

Revista internacional de Teología

CONCILIUM

e d i t o r i a l v e r b o d i v i n o



TEMA MONOGRÁFICO

TRAFICAR CON PERSONAS

Hille Haker, Lisa Cahill y Elaine Wainwright (eds.)

FORO TEOLÓGICO

Hans Küng – Jürgen Moltmann
Dietmar Mieth – Hille Haker

341

JUNIO 2011

evd

CONTENIDO

1. Tema monográfico:

TRAFICAR CON PERSONAS

Hille Haker, Lisa Cahill y Elaine Wainwright (eds.): *Editorial ...* 7

Reflexiones generales sobre la trata de seres humanos: concepto, formas, contextos y documentos de la Iglesia sobre migración y trata de seres humanos

- 1.1. Daniel Groody: *Objetivos en movimiento: emigrantes, globalización y tráfico con seres humanos* 17
- 1.2. Maryanne Loughry: *¿Quién más está en el barco o en el camión? Los flujos mixtos: la emigración forzada y el tráfico de personas* 29
- 1.3. Tisha M. Rajendra: *La emigración en la Doctrina Social de la Iglesia* 43

La trata y la vulnerabilidad de niños y mujeres, en diferentes contextos

- 1.4. Maura O'Donohue: *El tráfico sexual y la vulnerabilidad de las mujeres y las niñas: una llamada urgente para la Iglesia* 59
 - 1.5. Melanie O'Connor: *El tráfico sexual: un análisis sociológico y la reacción de la Iglesia en el sur de África ...* 71
-

1.6. Maria Katharina Moser: <i>La historia de Valentina: trata de mujeres en Moldavia</i>	83
<i>Ética y trata: análisis normativo, respuestas internacionales y cristianas</i>	
1.7. Michelle Becka: <i>Trata de mujeres y cosificación</i>	95
1.8. Stefanie A. Wahl: <i>Trata de seres humanos y trabajo forzado como desafío global para la Organización Internacional del Trabajo y su Programa de Trabajo Decente</i>	109
1.9. Agnes M. Brazal: <i>Una eclesiología metafórica: Respuestas desde la fe al tráfico sexual</i>	121
 2. Foro teológico	
2.1. Hans Küng y Jürgen Moltmann: <i>Una espiritualidad ecuménica... vivida ya hoy</i>	135
2.2. Dietmar Mieth: <i>Margarita y el Maestro</i>	147
2.3. Hille Haker: <i>La necesaria revisión de la moral sexual de la Iglesia católica: respuestas teológicas al escándalo del abuso sexual</i>	161
2.4. Dietmar Mieth: <i>Niklos Tomka: Obituario</i>	173

Se estima que entre 12 y 27 millones de personas viven en situaciones de trabajo forzado o explotación sexual. Están privadas de libertad. Se les niegan sus derechos. Son utilizadas como instrumentos para incrementar la riqueza o bienestar de otras personas y son objeto de abuso para satisfacer los deseos sexuales de otras personas –más de un millón de niños son anualmente explotados en la industria mundial del sexo–. Como señala Daniel Groody, un esclavo moderno cuesta de media no más de 100 dólares. Son adultos y son menores de edad. Viven en las sombras del mundo y el mercado globalizados. ¿Quién les presta una voz, dado que se les niega la posibilidad de hablar por sí mismos? ¿Quién habla por ellos, quién habla con ellos? ¿Es suficiente

HILLE HAKER es actualmente titular de la cátedra Richard McCormick de Teología moral en la Loyola University de Chicago (EE.UU.). Ha escrito libros sobre identidad moral y ética narrativa, y un enfoque de ética social sobre la reproducción humana y el diagnóstico genético al comienzo de la vida humana. Ha sido editora responsable de varios libros, es miembro del Grupo Europeo de Ética en Ciencia y Nuevas Tecnologías de la Comisión Europea y miembro del Consejo de Dirección de *Concilium*.

Dirección: Richard A. McCormick Chair of Ethic, Loyola University Chicago, 6525 North Sheridan Road, Chicago, Illinois 60626 (Estados Unidos). Correo electrónico: hhaker@luc.edu

LISA SOWLE CAHILL es profesora de Teología de la cátedra J. Donald Monan en el Boston College, Newton, Massachusetts, Estados Unidos. Es autora de *Theological Bioethics: Participation, Justice and Change*, así como de *Sex, Gender and Christian Ethics*. Ha sido presidente de la Catholic Theological Society of America y de la Society of Christian Ethics (Norteamérica).

que la trata de seres humanos se haya convertido en tema de relatos policíacos contemporáneos, pero que todavía no sea considerada como una de las peores vulneraciones de los derechos humanos a las que asistimos hoy en día?

Este número de *Concilium* intenta romper el muro de silencio que rodea la trata de seres humanos que acompaña a la oleada de comercio y migración globalizados. La lucha contra la trata de seres humanos ha empezado, y *Concilium* desea examinar tanto las iniciativas estatales, como las transnacionales y no estatales que intentan combatir una de las formas más extremas de explotación surgida dentro del actual sistema económico. Hemos invitado a colaborar a autores que trabajan en el ámbito de la migración, en el Programa de Trabajo Decente y en cuestiones éticas relativas al reconocimiento, la inclusión y la participación dentro de un contexto de «cosificación». Algunos de nuestros autores trabajan con gente que ha sido objeto de trata. Es frecuente que quienes han sufrido la trata no acepten la categoría de «víctima», porque esta parece suponer que son pasivos, incapaces de empoderarse a sí mismos o incluso carentes de protagonismo. Sin embargo, son víctimas de otros que vulneran de manera fundamental sus derechos a la libertad y al bienestar. Muy a menudo, dichas vulneraciones atañen a mujeres y niños de ambos sexos. Ante todo necesitamos escuchar sus historias y experiencias, con el fin de entender mejor lo que la trata de seres humanos lleva aparejado, y lo que exige de la Iglesia, las sociedades civiles y las instituciones estatales.

Dirección: 21 Campanella Way, Room 321, Boston College, Chestnut Hill, MA 02467 (Estados Unidos). Correo electrónico: cahilll@bc.edu

ELAINE WAINWRIGHT es profesora de Teología y jefe de la Facultad de Teología de la Universidad de Auckland, Nueva Zelanda. Es estudiosa del Nuevo Testamento con particular interés en una variedad de hermenéuticas contextuales, entre ellas la feminista, ecológica y poscolonial. Su investigación más reciente ha versado sobre género y curación en el mundo grecorromano y en el cristianismo primitivo, y actualmente se está dedicando a desarrollar una hermenéutica ecológica para la lectura del evangelio de Mateo.

Dirección: The School of Theology, The University of Auckland, 24 Princes Street, Auckland, New Zealand, Private Bag 92019, Auckland (Nueva Zelanda). Correo electrónico: em.wainwright@auckland.ac.nz

Muchos sostienen que la trata de seres humanos es un crimen contra la humanidad, y exigen que sea considerada como tal por las instituciones legales internacionales, pero ciertamente queda un largo camino por recorrer.

Reflexiones generales sobre la trata de seres humanos: concepto, formas, contextos y documentos de la Iglesia sobre migración y trata de seres humanos

Empezamos el presente número con una visión de conjunto de lo que la trata significa, y cómo se puede distinguir de formas de migración como el contrabando, por ejemplo. Una primera perspectiva general nos la proporciona *Daniel Groody*, quien además ha recopilado las cifras más recientes de aquellos informes que los lectores tal vez deseen consultar personalmente. Concluye su artículo con un llamamiento a una ética global que lleve aparejados tres pasos importantes para las personas objeto de trata, pasos formulados por el informe anti-trata de EE.UU. del año 2009: rescate, rehabilitación y reintegración.

Maryanne Loughry sitúa la trata de seres humanos dentro del contexto de los complejos fenómenos de la migración tal como esta se desarrolla a principios del nuevo milenio. Pone de manifiesto las permeables fronteras existentes entre diferentes tipos de migración en los que individuos y colectividades están «en marcha», y las maneras en que esos límites pueden cambiar como resultado de múltiples factores. Dentro de tan complejos movimientos culturales y sociales de gentes, la trata de seres humanos puede ser difícil de descubrir y de evitar. M. Loughry deja patente que hace muy poco tiempo que tal trata se ha empezado a mencionar explícitamente en la documentación de la Iglesia católica. Para quienes deseen estudiar la trata de seres humanos dentro del contexto de las actuales oleadas globales de migración, este artículo proporciona un acceso fácil a un amplio abanico de documentación.

Tisha Rajendra examina los recursos de la doctrina social católica sobre migración, que sirve no solo de fuente importante sobre la migración voluntaria, sino también para una reflexión ética sobre la

trata. La autora hace hincapié en el principio de solidaridad, que de suyo se ha de interpretar como un principio cosmopolita dentro del contexto de la migración. Como tal, sostiene la autora, se ha de adoptar como fuente principal de la interpretación ética. Sin embargo, Rajendra afirma que el principio «cosmopolita» de solidaridad entra fácilmente en conflicto con el principio «político» que garantiza al mismo tiempo el derecho a la migración en determinadas circunstancias y el derecho de los Estados-nación a proteger sus fronteras. Si se conecta con la visión del bien común, sin embargo, la soberanía del Estado debe estar subordinada al derecho al bienestar y a la prosperidad de todos: la soberanía solo queda legitimada como tal si se reconoce el bien común. Como declara *Pacem in Terris*: «Debemos recordar que, por su propia naturaleza, la autoridad civil existe, no para confinar a su pueblo dentro de los límites de su nación, sino más bien para proteger, por encima de todo lo demás, el bien común de toda la familia humana». Si el bien común se explicita al menos en parte como la protección del derecho del ser humano a la vida y al bienestar, puede revelarse, junto con la opción por los pobres, como un recurso clave para que la ética social católica utilice sus fundamentos teológicos para combatir la trata.

La trata y la vulnerabilidad de niños y mujeres, en diferentes contextos

La segunda parte del número está dedicado a un análisis más detenido de la trata de mujeres y niños en diferentes contextos, y de las muchas caras que adopta. Basándose en el material que ella misma reunió para la elaboración de un documental realizado en Austria, *Maria Katharina Moser* comparte, interpreta y contextualiza «La historia de Valentina». Esta mujer fue objeto de trata desde Moldavia. El 40% de la población activa de Moldavia vive en el extranjero, y el tráfico sexual está bien documentado. Sorprendentemente, dice Moser, las mujeres entrevistadas por ella negaban que les hubieran obligado a prostituirse, y Valentina dice que fue contratada, pero no secuestrada. Moser nos insta a reconocer que las mujeres objeto de tráfico son aun así «agentes» y no «víctimas»

pasivas. Sin embargo, Valentina padeció violencia y explotación. Moser cuenta la historia de Valentina como un giro espectacular hacia el empoderarse a sí misma, en medio de la trata y la violencia, y de la ambigüedad del futuro que tienen por delante Valentina y millones de otras mujeres.

Maura O'Donohue escribe desde la experiencia de primera mano de trabajar con mujeres que han sido víctimas de trata de seres humanos tanto en África como en Irlanda. Presenta ante la comunidad eclesial un análisis general de lo que es una de las actuaciones humanas que más problemas plantea en la actualidad. Echando mano del hilo de la tradición antiesclavista dentro de la historia de la iglesia, O'Donohue reclama que la Iglesia contemporánea y todos sus miembros pasen a la acción en lo tocante a la trata como esclavitud, y pone algunos ejemplos de reacciones actuales. Este artículo será muy útil para las comunidades de fe que deseen reflexionar sobre este tema de la trata de seres humanos y colaborar con vistas a darle una respuesta ética y comprometida.

Melanie O'Connor lleva a sus lectores al corazón de la trata de seres humanos en Sudáfrica. Habla desde su conocimiento y experiencia como coordinadora de la Sección contra la Trata de Personas, un proyecto conjunto de la Conferencia de Superiores de Religiosos Consagrados (LCCL) (Sudáfrica) y la Conferencia Episcopal Católica Sudafricana (SACBC). La autora deja patente que los fenómenos globales de trata de seres humanos encuentran una expresión compleja dentro de Sudáfrica, envuelta en otros factores sociales tales como la migración, el virus del sida y la pobreza y la vulnerabilidad extremas. Partiendo de su experiencia de trabajar con parroquias en la tarea de concienciar y desarrollar modalidades de respuesta, examina algunos posibles modelos que se podrían poner en práctica en parroquias de todo el mundo. Como otros autores que colaboran en este volumen, señala la necesidad de que todos los miembros de la Iglesia acometan una reflexión teológica sobre este asunto debido a su alcance planetario, pero también da una idea general de algunos de los costes de dicho compromiso.

Ética y trata: análisis normativo, respuestas internacionales y cristianas

Por último, la tercera parte aborda la reflexión teológica y ética sobre la trata de seres humanos. Desde un punto de vista teórico, *Michelle Becka* aborda la cuestión de la cosificación, término que entraña una conversión de la persona en objeto, en artículo de consumo o en instrumento. Recurre a las ideas de Martha Nussbaum, Axel Honneth y Zygmunt Baumann, entre otros, para averiguar cómo pueden sus conceptos dar forma a nuestra manera ética de comprender la trata de personas. El imperativo de no-instrumentalización de los seres humanos se basa en el imperativo categórico kantiano. Pero, ¿por qué –pregunta M. Becka– no se hace más hincapié en el contexto de la trata? Examinando las consecuencias del marco normativo, llega a la conclusión de que la cosificación se ha convertido en la estructura normativa dominante de las sociedades, y solo puede ser superada reafirmando la identidad personal: la autora pide esfuerzos para ayudar a que las personas objeto de trata, sobre todo las mujeres, cobren visibilidad tomando parte en su lucha por la dignidad mediante la solidaridad práctica y, además, una exigencia conjunta de justicia.

Stefanie Wahl aborda el Programa de Trabajo Decente presentado por la Organización Internacional del Trabajo. Ante el fenómeno de la trata a escala mundial, dicha Organización responde con un Programa para combatir las vulneraciones de los derechos humanos. Wahl analiza el marco teórico del Programa, basado en la teoría del reconocimiento. Este planteamiento, que en la actualidad está asociado principalmente con la obra de Axel Honneth, puede perfectamente servir de marco normativo para abordar cuestiones de identidad personal, la lucha por la igualdad y el respeto de los derechos humanos, y la estima social. La Iglesia es un interlocutor y un participante «natural» en este diálogo, y Wahl pide más colaboración entre las comunidades locales e instituciones eclesiales y la OIT con el fin de diseñar una estrategia eficaz contra la trata de seres humanos.

Reflexionando sobre las conclusiones de un proyecto interdisciplinar de investigación sobre mujeres violadas en las Filipinas,

Agnes Brazal cierra el presente número con un examen crítico de las principales metáforas eclesiológicas que describen la labor cristiana con personas que son objeto de trata. Analiza los problemas de la metáfora de la Iglesia como «buen pastor», la de madre y maestra, o la metáfora de la familia, todas ellas utilizadas en los documentos eclesiásticos que se ocupan de la trata de seres humanos. Dentro del contexto de la trata, sin embargo, estas conocidas metáforas eclesiológicas resultan inadecuadas por diferentes razones. A. Brazal desarrolla más detenidamente la metáfora del «puente de solidaridad», sosteniendo que esta es la única imagen que no es jerárquica; no connota las difíciles relaciones familiares que con frecuencia forman parte de la experiencia de trata, particularmente en el caso de menores, y «hace referencia a un compromiso firme con el bien común de todos los individuos y grupos étnicos». La solidaridad, sostiene esta autora, insiste en la asociación y la colaboración frente al lenguaje jerárquico y victimizante de los enfoques más tradicionales. Sus últimas palabras se hacen eco de lo que todos los autores de este número consideran fundamental:

La imagen de la Iglesia como puente de solidaridad promueve más un ministerio basado en la igualdad, la asociación y la reciprocidad no solo con los diversos grupos que trabajan contra la trata sexual, sino con los supervivientes-víctimas mismos que han sido objeto de trata.

Foro teológico

El *Foro teológico* contiene una conversación mantenida por *Hans Küng* y *Jürgen Moltmann* sobre las Perspectivas de una Espiritualidad Ecuménica, que tuvo lugar en mayo de 2010 en el 2º Día Ecuménico de la Iglesia («Ökumenischer Kirchentag») en Múnich (Alemania).

Hille Haker pide una revisión de la ética sexual católica: en vez de ocuparse de la interpretación de una desviación respecto a la naturaleza, sostiene que la violencia sexual debe servir de criterio normativo de los actos sexuales «inmorales».

Dietmar Mieth presenta su trabajo sobre la mística medieval *Margarita Porete*, cuya muerte en la hoguera en 1310 se conmemoró en

2010 e inspiró una conferencia celebrada en París que tuvo buena acogida y sobre la cual Mieth llama la atención. Así, *Concilium* quiere también felicitar a Dietmar Mieth por su 70º cumpleaños, que celebró en diciembre de 2010.

Y, por último, Dietmar Mieth dedica una reseña en memoria de Miklos Tomka, antiguo miembro de la Fundación de *Concilium* y figura destacada de la sociología de la religión contemporánea en Europa Central y Oriental.

(Traducido del inglés por José Pedro Tosaus Abadía)